

## Europass Curriculum Vitae



### Personal information

First name(s) / Surname(s) **CARMEN-ADINA CIUGUREANU**  
Address(es) 2B ADAMCLISI, BL. CA 1, Apt. 9, 9000554, CONSTANTA, ROMANIA  
Telephone(s) +40 241 551773 Mobile: + 40 (0) 724 340593  
Fax(es) + 40 543045  
E-mail [adina.ciugureanu@seanet.ro](mailto:adina.ciugureanu@seanet.ro)  
Nationality Romanian  
Date of birth 27.07.1954  
Gender Female

**Occupational field** Profesor universitar doctor, specializarea literatură engleză și americană,

### Work experience

Dates **2006 – present** – *profesor universitar, conducător de doctorat*  
**2004 – present** – *profesor universitar specializarea literatură engleză și americană, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius Constanța ;  
Cursuri predate: literatură engleză, sec. XIX (1940-1900), literatură engleză sec. XX (1900-1960), literatură americană sec. XX (1900-1950), discurs critic contemporan, cultură pop*  
**1997 – 2004** – *conferențiar universitar, specializarea literatură engleză și americană, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius Constanța*  
**1992 – 1997** – *lector universitar, specializarea literatură engleză și americană, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius Constanța*  
**1990-1992** – *profesor de limba engleză, Liceul George Călinescu, Constanța.*  
**1978-1990** – *profesor de limba engleză, Scoala gen. nr. 9, Constanța*

Occupation or position held 2004 – present – decan, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius Constanța

Main activities and responsibilities 2002- 2004 – prodecan, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius Constanța  
In calitatea de decan, am coordonat, impreuna cu echipa, întreaga activitate a facultății, de la procesul instructiv-educativ, la problemele cu studenții, de la impulsivitatea și urmărirea cercetării în facultate, la alcătuirea bugetului și supravegherea cheltuielilor.

Name and address of employer Universitatea Ovidius Constanța, Aleea Universității nr. 1, 900746, Constanța

Type of business or sector Universitate de stat. Facultatea de Litere cu specializari diferite, dintre care filologie (limba și literatura română, limbi și literaturi străine, Limbi moderne aplicate), Studii americane, Jurnalism

## Education and training

Dates 1990-1996 - Scoala doctorală a Universității din București, doctoratul obținut în 1996, domeniul: filologie: Literatura engleză și americană; Titlul tezei de doctorat: *High Modernist Poetic Discourse*

Title of qualification awarded 1991 – Gradul didactic I în învățământul preuniversitar

Principal subjects/occupational skills covered 1974-1978 – Diplomă universitară în Limbi străine: Limbă și literatură engleză-Limbă și Literatură franceză, Facultatea de Limbi Germanice, Universitatea din București, nivelul 1 (A) în clasificarea națională

Name and type of organisation providing education and training 1969-1973 – diplomă de bacalaureat, Liceul Mihai Eminescu, Constanța;

Level in national or international classification 1961 -1969 – Diplomă de 8 clase, Scoala gen. Nr. 12, Constanta

## Personal skills and competences

Mother tongue(s) Specify mother tongue: Romanian

Other language(s) English, French, Italian

Self-assessment

European level (\*)

Language

Language

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
En	Excellent	En	excellent	En	excellent	en	excellent	en	Excellent
Fr	Very good	Fr	Very good	Fr	Very good	Fr	Very good	Fr	Very good
It	Good	It	Good	It	Good	It	poor	It	Poor

(\*) Common European Framework of Reference for Languages

Social skills and competences Competențe de socializare și relaționare cu persoanele cu care intru în contact (colegi, studenți, părinți); capacitate de rezolvare a conflictelor pe cale diplomatică;

Organisational skills and competences Capacitate de organizare a activității la nivel de decanat și catedră, capacitate de coordonare a muncii de cercetare, de lucru în colectiv și de muncă individuală;  
Capacitate de organizare de conferințe (am organizat până în prezent 7 conferințe internaționale, la care am avut între 70 și 120 de participanți)

Technical skills and competences Competența de editor (am editat 5 volume de lucrări rezultate din conferințele internaționale organizate); sunt editor al Analelor Universității Ovidius, seria filologie, (categoria B în ultima ultimă evaluare CNCS), sunt peer reviewer al revistei Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București și membru în colectivul de redacție al revistei internaționale *Ex Ponto*, revista filialei Uniunii Scriitorilor la Constanța

Computer skills and competences Competențe de folosire a computerului

Artistic skills and competences Competențe medii în folosirea pianului

Other skills and competences

Driving licence | Categoria B

## Additional information

### Afilieri profesionale:

- **Reprezentantul României, membru în boardul european al Asociației Internaționale de Studii Americane, EAAS (European Society for American Studies),**
- **Președinte al Asociației Naționale de Studii Americane RAAS (Romanian, Association for American Studies),** membra a EAAS.
- Membru în Societatea Internațională ESSE (European Society for the Study of English);
- Membru în Societatea Națională RSEAS (Romanian Society for English and American Studies)

### Stagii de specializare:

**octombrie-noiembrie 2007** – grant de cercetare la Baylor College, Waco, Texas, SUA

**august 2006** – grant de cercetare oferit de organizația ESSE la Universitatea Oxford, Marea Britanie.

**august 2001-iunie 2002** – grant de cercetare Fulbright la Universitatea Nevada, Las Vegas, SUA.

**iulie 2001** – grant de cercetare și fellowship, Pembroke College, Cambridge, Marea Britanie.

**iunie 1996 - sept. 2000** – am participat la Programul national ENTRANCE organizat și condus de Consiliul Britanic în cooperare cu Ministerul Învățământului și Cercetării, în cadrul căruia am studiat diferite metode de testare a celor patru deprinderi (*reading, writing, listening și speaking*), în vederea introducerii lor la examenul de admitere și în testările curente ale studenților de diferite niveluri. Am fost membru în colectivul de cercetare preocupat de testarea și evaluarea lecturii. În sept. 2000 am participat la seminarul organizat pe tema predării literaturii în învățământul superior, seminar organizat de Consiliul Britanic și Universitatea Al. Ioan Cuza, Iași.

**aug.-sept. 1995** – am obținut una dintre cele patru burse pentru cercetare ESSE (Societatea Europeană de Studii Anglistice), acordate universitatilor din Europa, în vederea cercetării pentru doctorat la Universitatea Cambridge, Marea Britanie.

**iulie-aug. 1994** – bursa de perfecționare și cercetare la Universitatea Cambridge, Marea Britanie, în cadrul căreia am participat la cursurile internaționale de vară cu tema “literatura victoriană” și “limbajul literar” organizate de această universitate, la finalul căreia am primit Diplomă și calificativ maxim (A I).

**iulie 1993** – bursa Universității din Oxford, Marea Britanie, în cadrul căreia am participat la cursul de vară organizat de această universitate pe teme de literatură engleză, perioada victoriană și modernistă, la finalul căreia am obținut Diplomă și calificativ maxim.

**ian.-feb. 1993** – bursă SOROS de participare la programul de perfecționare a profesorilor de limba engleză de la Edinburgh.

**sept. 1992 și sept. 1994** – cursurile de perfecționare de literatură britanică de la Sinaia organizate de Consiliul Britanic.

**iulie-august 1992** – cursul de vară organizat de BBC la Westfield and Queen Mary’s College, Universitatea din Londra, pe probleme de metodică a predării limbii engleze vorbitorilor non-nativi.

### Titluri, premii, medalii:

- Salzburg Alumna, Salzburg Seminar, Oct. 2002
- Fulbright Alumna, August 2001
- Pembroke Fellow, Universitatea Cambridge, Marea Britanie, iunie 2001
- Premiu pentru critică literară în spațiul anglo-american, Salonul internațional de carte, Constanța, 2005 (pentru *Modernism and the Idea of Modernity*)
- Premiu pentru istorie și critică literară, eseu al Editurii Ex Ponto, Constanța 2005

A

### **Activitatea de cercetare:**

**2011-2013, Coordonator instituțional** în proiectul Cooperarea Tranfrontalieră România-Bulgaria 2007-2013, ID 2(2i)-3.2-1, *Cross-Border University Network for Intercultural Communication (CUNIC)*. Proiect în colaborare cu Universitatea Sf Chiril și Metodie, Veliko-Târnovo (Bulgaria), Universitatea Angel Kanchev din Ruse (Bulgaria), Universitatea din Craiova și Societatea Internațională Elias Canetti (Germania). Director general de proiect: Bagrelia Borisova, Universitatea “Sf. Chiril și Metodie”, Veliko Târnovo, Bulgaria

**2010-2013, Coordonator instituțional, grant POSDRU/86/1.2/S/59367:** *Asigurarea calitatii în învățământul masteral internaționalizat: dezvoltarea cadrului național în vederea compatibilizării cu Spațiul European al Învățământului Superior*; partener principal Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj

**2008-2011 Grantul CNCISIS/IDEI:** “Translații de mituri, iconuri și branduri americane în cultura română postdecembristă” (TRANSMIT), Cod: 1223 Nr. contract 802/2009. În cadrul acestui proiect, am îndeplinit funcția de **director**.

**2008-2010** – grantul internațional finanțat de Leverhulme Trust Research Networking: “English Studies in Higher Education: Post-Accession Bulgaria and Romania,” director Profesor Suman Gupta, Open University, Londra, U.K. În cadrul acestui proiect am avut calitatea de membru.

**2005-prezent** – director al Centrului de Cercetare “Interferențe culturale”, acreditat CNCISIS. Activitatea centrului se reflectă în proiectele pe care le desfășoară, conferințele pe care le-a organizat și publicațiile apărute. Astfel, în mai 2006 am coordonat organizarea conferinței internaționale “Travel (of) Writing” (în 2007 a fost publicat volumul); în sept. 2008 am coordonat organizarea conferinței “(Ex)Patriation” (în 2009 a fost publicat volumul), iar în sept. 2009, am coordonat conferința “Ovid, Myth and Literary Exile”.

**2002-2004** – am coordonat din partea Facultății de Litere **proiectul “Balcanistica”** realizat în cooperare cu Facultatea de Filologie, Universitatea “Sf. Kiril și Metodii,” Veliko Târnovo, care s-a continuat între **2004-2005** cu **proiectul “Lingvistică balcanică”**. Ca urmare a acestui lucru, am organizat la Facultatea de Litere Conferința internațională “Balkan Identities” în oct. 2004 (volumul a fost publicat în 2005).

**august 2001-iunie 2002** – bursă de cercetare Fulbright la Universitatea Nevada, Las Vegas, SUA. În cadrul acestui program am studiat aspecte ale culturii populare ca formă de cultură postmodernă, studiu concretizat în volumul *The Boomerang Effect (A Study in American Popular Culture)*, Constanța: Ex Ponto, 2002, 187 pag. Volumul a fost tradus în limba română și a fost publicat cu titlul: *Efectul de boomerang* (Iași, Institutul european, 2007).

**ieulie 2001** – Fellowship pentru cercetare postdoctorală acordat de Colegiul Pembroke, Cambridge, Marea Britanie. În cadrul acestui program am studiat periodicele englezești din a doua jumătate a secolului XIX. Rezultatele cercetării se regăsesc în capitolele “The Victorians, the Periodical Press and the Construction of Identity” și “Fact, News and Fiction (Charles Dickens’s *Hard Times*)” din studiul *Victorian Selves* (Constanța: Ex Ponto, 2004, 224 pag.) precum și în câteva articole publicate în volume de specialitate.

**nov. 1999 – dec. 2002** – coordonator în cadrul proiectului extins cu titlul “Centru zonal de formare continuă” (cod 41974/4.11.99), în cadrul căruia am coordonat colectivul de pregătire a studenților, absolvenților și profesorilor de limba engleză în colaborare cu Universitatea Northern Iowa, SUA (College of Education, proiectul “In Time”).

**1997- 1999** - coordonator în cadrul proiectului PIP 6359/97, cu titlul “Centru zonal de formare continuă”. Am coordonat pregătirea inițială și continuă a studenților și absolvenților de limba engleză.

Lista de publicații majore:

**A) Cărți**

1. *Efectul de boomerang*, Iasi: Institutul european, 2007, 252 pag.
2. *Post-War Anxieties*, Constanța: Ex Ponto, 2006, 220 pag.
3. *Modernism and the Idea of Modernity*, Constanta: Ex Ponto, 2004, 244 pag. (second edition, 2008)
4. *Victorian Selves (A Study in Victorian Literature)*, Constanta: Editura Universității Ovidius, 2004, 214 pag. (second edition, 2008)
5. *The Boomerang Effect (A Study in American Popular Culture)*, Constanta: Ex Ponto, 2002, 185 pag.
5. *Multiple Perspectives (Essays on Contemporary British Literature)* (co-autor), Constanta: Ex Ponto, 1998, 223 pag.
6. *High Modernist Poetic Discourse (T.S.Eliot, Ezra Pound, W.C.Williams, Marianne Moore, Wallace Stevens)*, Constanta, Ex Ponto, 1997, 249 pag.

**B) Articole (2004-2009)**

“From Art to Literature: Towards a Counter-Canonical Canon?,” eds Liviu Papadima, David Damrosch, Theo D-Haen, *The Canonical Debate Today (Crossing Disciplinary and Cultural Boundaries)*, Amsterdam, New York: Rodopi, 2011, 99-110.

“Iconic and Symbolic Codes in American and Romanian Electoral Posters,” ed. Hortensia Parlog, *B.A.S. (British and American Studies)*, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, vol. XVII, 2011, 69-78.

“The Victim-Aggressor Duality in *Great Expectations*”, ed. Leona Toker, *Partial Answers*, Baltimore, Maryland: John Hopkins University Press, vol. 9.2., June 2011, 347-362. Revista este cotata ERIH A.

“Citizenship and the Question of Identity in Nineteenth-Century Danubian Towns,” ed. Leonor Santa Barbara, *Identidade e cidadania da antiguidade aos nossos dias* (Actas de congresso), Porto: Papiro Editora. 2010, vol. 1: 233-242.

“The Nevada Experience and Popular Culture,” eds Remus Pricopie, Dorina Gutu, Mihai Moroiu, *Fulbright Ripple Effect on International Education*, comunicare.ro, 2010, 105-113.

Mediating between the Mass and the Individual: *Punch* Caricatures of the Great Exhibition of All Nations,” ed. Nicola Rheling, *Gramma Journal (Journal of Theory and Criticism)*, Thessaloniki: University of Thessaloniki Press, vol. 18, 2010, 99-118.

“The Dracula Myth, Exile or Homecoming?,” eds Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi, Nicoleta Stanca, *Ovid, Myth and (Literary) Exile*, Constanta:Ovidius University Press, 2010, 263-274.

“Emancipated Attitudes and Liberal Thought in Adrienne Rich’s Poetry,” *The Sense of America. Histories into Text*, eds Rodica Mihailă, Irina Grigorescu Pană, București: Univers Enciclopedic, 2009, 391-405

“Histories of Popular Culture”, *De l’histoire litteraire a l’hisotire culturelle*, eds Mihaela Irimia, Dragos Ivana, Bucuresti: Institutul cultural roman, 2009, 232-236.

“Displacement and Exile in Conrad’s *Heart of Darkness*,” (*ExPatriation*), eds Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi, Nicoleta Stanca, Constanța: Ovidius University Press, 2008, 57-64

“Cultural ‘Hybrids’ or New Metaphors for Old Worlds,” *New/Old Worlds (spaces of transition)*, eds Rodica Mihăilă, Irina Grigorescu Pană, București: Univers Enciclopedic, 2007, 45-54

Victorian Studies in Romania,” *Journal of Victorian Studies*, Vol. 12. Issue 2, 2007, pp. 300-302.

“(Travel) Narratives and the Great Exhibition of 1851,” in eds. Adina Ciugureanu, Eduard Vlad, Mihaela Irimia, *Travel (of) Writing*, Constanta: Ovidius University Press, 2007, pp. 239-248.

“Modern Exhibition(ism) in the Age of Industrial Capitalism: the Crystal Palace,” in *The Lures and Ruses of Modernity*, (International Colloquium), ed. Mihaela Irimia, Bucuresti, Institutul Cultural Român, 2007, 139-151.

“The ‘Self’ and the ‘Other’ in the 19<sup>th</sup> Century Balkans – a reading of American and British Travel Writing,” in *Balkan Cultural Identities*, eds. Adina Ciugureanu, Mihaela Irimia, Constanta: Ovidius University Press, 2006, 75-80.

“*Queen Virtue’s court*” – from Virgin Martyrs to Home-Front Propaganda,” 2006, [www.inst.at/trans/16Nr/09\\_6/ciugureanu16.htm](http://www.inst.at/trans/16Nr/09_6/ciugureanu16.htm)

“Persoana din oglindă sau ce este feminismul?” (II), in *Ex Ponto (text, imagine, metatext)*, Constanta, anul III, Nr. 1(10), ian. – mar. 2006, 86-92;

“*Rosie the Riveter* – an Icon of (Fe/male) Liberation,” in *Our America, People, Places, Times*, eds Rodica Mihaila & Irina Grigorescu Pana, Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2005, 352-364;

“‘Heterotopia’ and the Fantasy City: Las Vegas,” in *Tradition, Modernity, and Postmodernity*, eds Odette Bloomenfeld, Radu Andriescu, Iasi: Universitas XXI, 2005, 564-571;

“Between Realism and Phantasmagoria: The City in Allen Ginsberg’s *Howl* and T.S. Eliot’s *The Waste Land*, autor, în *City Lights (Pocket Poets and Pocket Books)*, Maria Anita Stefanelli (ed.), Roma: Ila Palma, 2004, 165-178.

“Persoana din oglindă sau ce este feminismul?” (I), în *Ex Ponto (text, imagine, metatext)*, Constanta, anul III, Nos. 4(9), Oct. Dec. 2005, 83-89;

“Globalisation ou américanisation,” autor, în *Euresis (Cahiers roumains d’études littéraires et culturelle)*, ed. Mircea Martin, București: Institutul Cultural Român, 2004, 28-34;

“Tell me what you eat...”– Food Consumption and Identity,” în ed. Adina Ciugureanu, *-ISMs & -NESSes*, Constanta: Ovidius University Press, 2004, 41-48;

### C) Activitatea de editare:

Coeditor: *Ovid (Myth) and Literary Exile (Conference Proceedings)*, The Proceedings of the Ovid, (Myth) and Literary Exile Conference, Constanta, September, Sept. 10-12, 2009

Coeditor: *(Ex)patriation* (Conference Proceedings), The Proceedings of the (Ex)patriation Conference, Constanta, Sept. 20-22, 2007

Coeditor: *Travel (of) Writing*, Constanta: Ovidius University Press, 2007. Volumul cuprinde o selecție a lucrărilor prezentate la Conferința internațională “Balkan Cultural Identities,” 29-30 mai 2006.

Coeditor: *Balkan Cultural Identities*, Constanta: Ovidius University Press, 2006. Volumul cuprinde o selecție a lucrărilor prezentate la Conferința internațională “Balkan Cultural Identities,” 14-16 oct. 2004.

Coeditor: *That Kind of Bear / Genul acela de urs*, de John P. Quinn, Constanța: Ex Ponto, 2006 (volum de versuri, ediție bilingvă)

Editor: *ISMs & NESSes*, Constanța: Ovidius University Press, 2005. Volumul cuprinde lucrările selecționate de la Conferința “ISMs & NESSes,” 15-17 sept. 2003, Constanța

Editor: *British and American Studies*, Constanta: Ovidius University Press, 1999, 320 pag. (conține o selecție a lucrărilor prezentate la a III-a Conferința RSEAS, 1996)

Co-editor: *Teaching Literature at University (Changing texts, challenging practices)*, broșură conținând un set de metode, materiale și dezbateri în urma seminarului de la Iași, 14-25 sept. 1998, publicată prin grija Consiliului Britanic și a MECT.

Responsabil științific al Analelor Facultății de Litere, Universitatea Ovidius, seriile din 2000, 2001, 2003, 2004, 2005, 2006.

Membru în colegiul de editare a revistei de cultură *Ex Ponto (text, imagine, metatext)*.

#### **D) Conferințe susținute ca invitat:**

“From Silly Novels to the Proper Stuff of Fiction – a survey of the Rise of the Popular Novel,” prelegere key-note la Conferința “Middlebrow Culture and the Dawn of Modernism”, University Colleges of London, Sept. 16, 2011.

“Draculization and the Vampire Myth,” prelegere susținută la Facultatea de Litere, Universitatea din Salzburg, 7 nov. 2010 (în cadrul schimburilor Erasmus)

“Negocieri ale memoriei în muzeele postcomuniste,” ICCMER (Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc), 22 Oct. 2010;

“Evreii din Dobrogea după al doilea război mondial,” Institutul Cultural Român din Tel-Aviv și Universitatea Ebraică din Ierusalim, 20-25 aprilie, 2007.

Cultural ‘Hybrids’ or Old Metaphors for New Worlds, Conferința de americanistică RAAS, București, 3-5 feb. 2006;

#### **E) Activitatea de traducere**

Paul de Man, “Lectura și istorie,” Revista Tomis, nr. 6 și 7, iunie, iulie, 2003, pp. 38-40; 40-42, apreciată în *Romania Literară*, iunie 2003;

Ihab Hassan, "Pentru o definire a postmodernismului," *Revista Tomis*, nr. 4 și 5, apr., mai, 2003, pp. 25-28; 44-46, apreciată în *Luceafărul*, aprilie 2003

Hubert Butler, "Vinzatorul de oua si pasarile," *Secolul XX*, 4-6 1996, pp. 228-233.

Semnatura: Adina Ciugureanu